

# COSWIGER AMTSBLATT

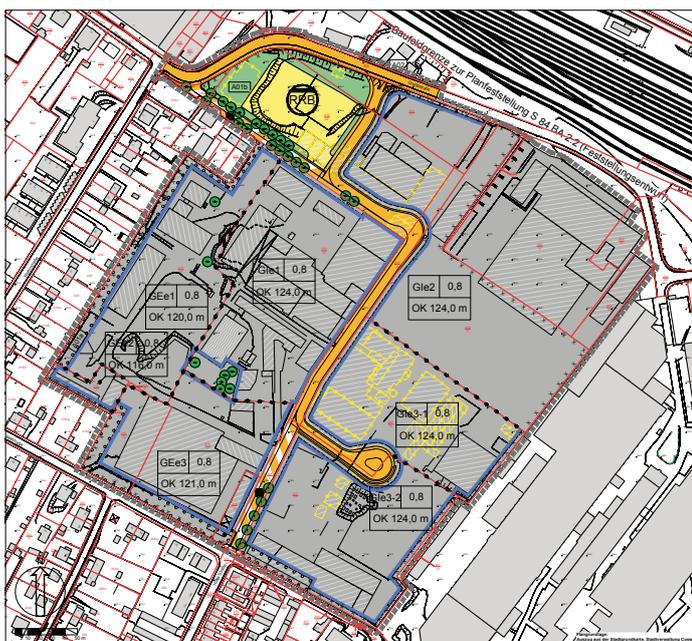


13/2022 · 29.10.2022

Große Kreisstadt Coswig



## Cowaplast: es kann losgehen!



Gebäude bleiben stehen), die Bodensanierung, der Neubau von Trinkwasser- und Abwasseranlagen und Regenwasserleitungen, die Anlage und Begrünung eines Regenrückhaltebeckens sowie der Neubau von Straßen, Gehwegen und Beleuchtung.

Erhalten bleiben Teile des historischen Baumbestandes, insbesondere die schöne Allee an der Einfahrt Grenzstraße, und weitere exakt erfasste Bäume. Außerdem sind im Rahmen von Ausgleichsmaßnahmen zahlreiche Neupflanzungen von Bäumen und Sträuchern vorgesehen. Für Radfahrer und Fußgänger bleibt die Verbindung zur Hohen Straße bestehen; für Fahrzeuge wird sie geschlossen.

Die Arbeiten sollen bis Dezember 2025 abgeschlossen sein. Auf dem Gelände werden etwa 30.000 m<sup>2</sup> kommunale Gewerbefläche geschaffen; Investoren können Flächen von 2.000 bis 4.000 m<sup>2</sup> erwerben und bebauen. Erste Anfragen aus verschiedenen Branchen liegen bereits vor.

Auch die schon ansässigen Firmen im Gebiet profitieren von den Entwicklungen: die Unternehmen werden direkt an das öffentliche Straßen- und Kanalnetz angebunden, die Erreichbarkeit und Versorgungssicherheit verbessern sich spürbar.

Koordiniert werden die gesamten Maßnahmen von einem externen Projektsteuerer. Dieser wird sich bemühen, die Belastungen für Anwohner und Verkehrsteilnehmer während der Bauphase so gering wie möglich zu halten.

Am 14. April 2021 hatte der Stadtrat den Bebauungsplan Nr. 54 „Industrie- und Gewerbegebiet Grenzstraße“ für das ehemalige Cowaplast-Gelände beschlossen. Eine lange Planungsphase mit Öffentlichkeitsbeteiligung, Diskussionen und Änderungen war dem vorausgegangen. Große Teile der Gewerbeflächen musste die Stadt zuvor erwerben. Kurz danach wurde der Fördermittelantrag gestellt.

Nun endlich kann es losgehen: Am 17. Oktober 2022 traf der lang erwartete Zuwendungsbescheid aus dem Programm GRW – Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur des Freistaates Sachsen über 9.854.999 Euro ein. Damit können die ersten Arbeiten ausgeschrieben und vergeben werden.

Insgesamt sind förderfähige Investitionen von 11.594.117 Euro für die Entwicklung der Industriebranche in Kötzitz geplant. Dazu gehört der Abbruch von insgesamt elf Gebäuden (einige wenige

### Aus dem Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Friedensrichter gesucht	3
Stellenausschreibungen	5
Seniorenweihnachtsfeier	8
Kultur in Coswig	9
Saisonauftakt des CKC	10

## Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

### Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
02.11.2022	18.00 Uhr	Stadtrat	Börse Coswig, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig
15.11.2022	18.00 Uhr	Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung	Rathaus Coswig, Saalgruppe, 1. Etage, Zimmer 120/122/124, Karrasstraße 2, 01640 Coswig
22.11.2022	19.00 Uhr	Einwohnerversammlung	Börse Coswig, Großer Ballsaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig
23.11.2022	18.00 Uhr	Verwaltungsausschuss	Rathaus Coswig, Saalgruppe, 1. Etage, Zimmer 120/122/124, Karrasstraße 2, 01640 Coswig

**Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung** für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig sowie auf unserer Internetseite [www.coswig.de](http://www.coswig.de) -> Rathaus -> Stadtrat -> **Bürgerinfo** -> *Sitzungskalender*

## Beschluss des Ausschusses für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung vom 12.10.2022

Betreff: <b>Vergabe der Baumaßnahme „Touristischer Parkplatz Coswig-Kötitz“</b> VO/0328/22/SWA	Beschlusstext: Der SWA beschließt die Vergabe der Baumaßnahme „Touristischer Parkplatz Coswig-Kötitz“ im Ergebnis der Angebotsauswertung durch das Ingenieurbüro ACI an die	<i>FUXX Bau GmbH</i> <i>Am Flachsgrund 38</i> <i>01665 Klipphausen</i> mit dem annehmbarsten Angebot.
--	--	--

## Beschluss des Verwaltungsausschusses vom 19.10.2022

Betreff: <b>Beschluss über die Annahme von Spenden</b> VO/0330/22/VA	Beschlusstext: Der Verwaltungsausschuss stimmt der Annahme der Spenden zu.
--	---

## Öffentliche Bekanntmachung

### Öffentliche Bekanntmachung zur Offenlegung von Ergebnissen einer Grenzbestimmung und Abmarkung

In der <b>Gemarkung Coswig, Gemeinde Coswig</b> wurden Arbeiten nach § 1 Abs. 1 Nr. 2 des Sächsischen Vermessungs- und Katastergesetzes (SächsVermKatG) vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138, 148), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 3. Februar 2021 (SächsGVBl. S. 242), und der Durchführungsverordnung zum Sächsischen Vermessungs- und Katastergesetz (SächsVermKatGDVO) vom 06. Juli 2011 (SächsGVBl. S. 271.) zuletzt geändert durch Artikel 15 der Ver-	ordnung vom 12. April 2021 (SächsGVBl. S. 517) --- <b>Geschäftsbuch-Nr. 7395/22</b> --- an den <b>Flurstücken 204/7, 204/9, 209, 209/a, 209/b, 209/c, 211, 212, 213/2 und 710/47</b> durchgeführt.	Zeitraum und Ort der Offenlegung: Die Ergebnisse liegen  <b>vom 01.11. bis 01.12.2022</b> <b>montags bis donnerstags</b> <b>von 7.00 bis 15.30 Uhr,</b> <b>freitags von 7.00 bis 15.00 Uhr</b> <b>und nach Absprache</b>
	Allen betroffenen Eigentümern und Erbbauberechtigten werden die Ergebnisse dieser Grenzbestimmung und Abmarkung durch Offenlegung bekannt gemacht.	in meinen Geschäftsräumen, Sörnewitzer Straße 66A, 01689 Weinböhla, zur Einsichtnahme bereit.

**Rechtsgrundlage:**

Die Ermächtigung zur Bekanntgabe von Verwaltungsakten auf diesem Wege ergibt sich aus § 17 der SächsVermKatGDVO.

**Beginn der Widerspruchsfrist:**

Gemäß § 17 Abs. 1 Satz 5 SächsVermKatGDVO gelten die Ergebnisse dieser Grenzbestimmung und Abmarkung **ab dem 08.12.2022** als bekannt gegeben.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen die offengelegten Ergebnisse der Grenzbestimmung und Abmarkung können die betroffenen Eigentümer und Erbbauberechtigten innerhalb eines Monats nach dem Wirksamwerden der Bekanntgabe Widerspruch einlegen. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei mir oder dem Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen, Ol-

brichtplatz 3 in 01099 Dresden einzulegen.

gez. *Dipl.-Ing. (FH) Klaus Krüger*  
*Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur*

*Klaus Krüger*

*Sörnewitzer Straße 66a, 01689 Weinböhla*

*Telefon: 035243 32900*

*Mobil: 0170 4414275, Fax: 035243 32902*

*E-Mail: vbk@gmx.de*

## Öffnungszeiten Bürgerbüro

**bis auf Weiteres:**

Montag	9.00–18.00 Uhr
Dienstag	9.00–18.00 Uhr
Mittwoch	9.00–15.00 Uhr
Donnerstag	9.00–18.00 Uhr
Freitag	9.00–12.00 Uhr
Sonnabend	geschlossen

Um Wartezeiten zu vermeiden, wird um vorherige Terminvereinbarung gebeten: für das Bürgerbüro bitte online oder per Telefon 03523 66330.

Die Online-Terminvergabe für das Bürgerbüro und ihre Ansprechpartner in den Fachabteilungen finden Sie unter:

[www.coswig.de/de/stadtverwaltung.html](http://www.coswig.de/de/stadtverwaltung.html)

## Kundenbüro der Stadtwerke Elbtal GmbH

Mittwoch	9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr
Donnerstag	9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr

## Stadtbibliothek

**bis auf Weiteres:**

Montag	9.00 – 15.00 Uhr
Dienstag	9.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	9.00 – 18.00 Uhr
Freitag	9.00 – 12.00 Uhr
Sonnabend	geschlossen

Rückgabe jederzeit am Automaten neben dem Rathauseingang (außer Zeitschriften und Spiele – Leserkarte mitbringen)

## Das Ordnungsamt bittet um Mithilfe

In der Nacht vom 19. zum 20. September 2022 wurden im Bürgerpark durch unbekannte Täter mehrere Bänke, eine Bruchsteinmauer und ein Abfalleimer mit Kennzeichen verfassungswidriger Organisationen besprüht. Wer sachdienliche Hinweise geben kann, wird gebeten, sich persönlich, telefonisch oder schriftlich, per E-Mail an jede Polizeidienststelle oder an den Fachbereich Ordnungswesen im Rathaus zu wenden.

## Friedensrichter

Die nächsten Sprechstunden unseres Friedensrichters finden am Donnerstag, **10. November und am 8. Dezember 2022**, im Rathaus statt. Um Terminvereinbarung unter Telefon 03523 66301 wird gebeten.

## Wahlauf Ruf – Friedensrichter und Stellvertreter

Da die Wahlperiode unseres Friedensrichters und seines Stellvertreters zum 28. Februar 2023 abläuft, sucht die Große Kreisstadt Coswig wieder einen Friedensrichter bzw. eine Friedensrichterin sowie einen Stellvertreter bzw. eine Stellvertreterin für dieses Ehrenamt ab **1. März 2023**.

Diese Ehrenämter können Einwohnerinnen und Einwohner übernehmen, die Interesse an einer solchen Aufgabe haben, die mindestens 30 Jahre und höchstens 70 Jahre alt sein sollen, bei entsprechendem Gesundheitszustand mit Billigung durch den Direktor des Amtsgerichtes Meißen auch älter.

Das Amt des Friedensrichters und dessen Stellvertreters kann nur von Personen ausgeübt werden, die von ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten her für das Amt geeignet sind, d.h. dass sie gut beleumundet seien, über einen hinreichenden Bildungs-

grad sowie über die für die Amtsführung erforderliche Zeit verfügen müssen.

Friedensrichter oder Stellvertreter kann nicht sein, wer als Rechtsanwalt zugelassen oder als Notar bestellt ist, die Besorgung fremder Rechtsangelegenheiten geschäftsmäßig ausübt, das Amt eines Berufsrichters oder Staatsanwaltes ausübt oder als Polizei- oder Justizbediensteter tätig ist.

Friedensrichter oder Stellvertreter kann ebenfalls nicht sein, wer die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzt oder durch gerichtliche Anordnungen in der Verfügung über sein Vermögen beschränkt ist.

Die Aufgabe des Friedensrichters und im Vertretungsfall des Stellvertreters besteht darin, außerhalb eines Gerichtsverfahrens kleinere Meinungsverschiedenheiten und Streitigkeiten – vermögens- und

strafrechtlicher Art – zu schlichten und im Schlichtungsverfahren einen Vergleich herbeizuführen. Die Aufgabenpalette des Friedensrichters ist vielfältig, beispielsweise Nachbarschaftsstreitigkeiten, Ärger mit dem Vermieter, Körperverletzung, Hausfriedensbruch oder Beleidigung und Sachbeschädigung.

Der Friedensrichter und der Stellvertreter werden für fünf Jahre vom Stadtrat gewählt und können wiedergewählt werden.

Interessierte Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Coswig werden gebeten, sich schriftlich mit einer entsprechend aussagefähigen Bewerbung **bis zum 10. Dezember 2022** bei der Stadtverwaltung Coswig, Fachbereich Ordnungswesen, Karrasstraße 2, 01640 Coswig zu bewerben.

*Olaf Lier*  
*Fachbereichsleiter Ordnungswesen*

## Deutsche Rentenversicherung Bund

**Claudia Goymann**, Versichertenberaterin, Terminvereinbarung unter Telefon: 03523 702585  
 Nächster Termin im Rathaus, Raum 201, am 10. November 2022, 14.00 – 17.00 Uhr  
**Margit Schnitzer**, Versichertenberaterin, Terminvereinbarung unter Telefon: 0351 30909154  
 Montag – Freitag, 10.00 – 16.00 Uhr  
**Sibylle Neubert**, Versichertenberaterin, Terminvereinbarung unter Telefon: 035243 50907

## TelefonNotDienst

Der TelefonNotDienst ist im Fachgebiet Soziales und Wohnen im Rathaus angesiedelt, nimmt in sozialen Notfällen Ihren Anruf entgegen und vermittelt die entsprechenden Kontakte. Beratungen erhalten Sie ebenfalls zu den Themenbereichen Schwerbehinderung, Pflege, Sozialleistungsansprüche und Ehrenamt. Telefon 03523 66430 (Anja Illgen) oder 66431 (Birgit Wirsik).

## Tafel Coswig

- montags: 9.30 – 12.00 Uhr vor der Pflegestation Coswig (Am Ringpark 1 B)
- mittwochs: 9.30 – 12.00 Uhr beim Pfarrhaus, Ravensburger Platz 6
- freitags: 9.30 – 12.00 Uhr nahe dem Einkaufszentrum Spitzgrund

## Gleichstellungsfragen

Katja Kulisch, Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Coswig, berät jeden 1. und 3. Montag im Monat, von 10.00 – 12.00 Uhr (**nicht jedoch am 21.11.2022!**) im Stadteilladen L29 (Lindenauer Straße 29) zu den Themenbereichen:

- Vereinbarkeit von Familie & Beruf
- Konflikte und Mobbing am Arbeitsplatz
- Sexualisierte Diskriminierung, Belästigung, Gewalt und Stalking
- Häusliche Gewalt

Terminvereinbarung unter Telefon 03523 66711 oder [gleichstellung@stadt.coswig.de](mailto:gleichstellung@stadt.coswig.de)

## Tag des Einbruchschutzes

Am Dienstag, 1. November 2022, von 9.00 bis 15.00 Uhr, steht die mobile Polizeiwaache auf dem Wettinplatz als Ansprechpunkt für interessierte Bürger bereit. Dort haben Sie die Möglichkeit, sich zum Thema Einbruchschutz für Ihre Wohnung oder Ihr Haus kompetent, produktneutral und kostenlos beraten zu lassen.

Um 13.30 Uhr findet eine Bürgerinformationsveranstaltung zum Thema „Wie sichere ich mein Eigentum?“ in der Saalgruppe des Rathauses statt, zu dem alle Coswi-

gerinnen und Coswiger herzlich eingeladen sind.



## Information für Gewerbetreibende

Ab 1. Januar 2023 besteht für Firmen und Gewerbetreibende die Möglichkeit, an beleuchteten Werbeflächen der Warthallen der Großen Kreisstadt Coswig Werbung zu betreiben.

Die Vergabe der Werbeflächen für den Zeitraum eines Jahres erfolgt am Freitag, 18. November 2022, 9.00 Uhr, im Fachbereich Ordnungswesen, Karrasstraße 2, Raum 122.

Das Mindestgebot beträgt 10,00 EUR pro Monat zzgl. USt. Den Zuschlag erhält der Meistbietende.

Die Ausschreibungsunterlagen erhalten Sie ab sofort im Fachbereich Ordnungswesen. Bei Nachfragen wenden Sie sich bitte an Frau Koitzsch, Telefon 03523 66301.

*Olaf Lier  
Fachbereichsleiter Ordnungswesen*



**Stadt Coswig**  
Einwohnerversammlung

22. November 2022  
19:00 bis 21:30 Uhr  
Ballsaal der Börse





LIVE STREAM


[www.youtube.com/stadtcoswig-01640](https://www.youtube.com/stadtcoswig-01640)

Foto: Stadtverwaltung

## Einwohnerversammlung am 22. November

Die nächste Einwohnerversammlung findet am Dienstag, 22. November 2022, im Ballsaal der Börse statt. Beginn 19.00 Uhr, Einlass ab 18.00 Uhr. Zu Beginn informiert die Stadtverwaltung über aktuelle Themen unserer Stadt. Es erfolgt eine Live-Übertragung über den YouTube-Kanal der Stadt

Coswig. Für die Anfragen und Vorschläge der Einwohner soll viel Zeit bleiben. Die Gäste können ihre Fragen live im Saal stellen oder ab sofort per E-Mail: [einwohnerversammlung@coswig-veranstaltungen.de](mailto:einwohnerversammlung@coswig-veranstaltungen.de) oder per WhatsApp unter der Telefonnummer 0173 4824974.

## Neubürgerbegrüßung

Nach pandemiebedingtem Ausfall in den vergangenen Jahren wird eine Coswiger Tradition wieder aufgenommen: In den letzten Tagen haben alle Damen und Herren, die in den Jahren **2019 bis 2021** nach Coswig gezogen sind, ein Schreiben von Oberbürgermeister Thomas Schubert erhalten. Es enthält seine Einladung zur „Neubürgerbegrüßung“ am Montag,

14. November 2022, 18.30 Uhr in der Börse.

Sollten Sie zu diesem Personenkreis zählen und ausnahmsweise keinen Brief erhalten haben, bedauern wir dies. Selbstverständlich sind Sie ebenfalls herzlich willkommen. Bitte melden Sie sich in diesem Fall im Büro des OB unter Telefon 03523 66732 an.

Wer jedoch erst seit dem Jahr **2022** in Coswig wohnt, wird zu Beginn des neuen Jahres zu einer gesonderten Veranstaltung eingeladen.

*Ulrike Tranberg*  
Büro des Oberbürgermeisters



## Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Coswig sucht zum nächstmöglichen Termin einen

### Sachbearbeiter Gehalt und Personal (m/w/d)

#### Das Aufgabengebiet umfasst u. a.:

- Gehaltsabrechnung (Lohn- und Gehaltszahlung nach tariflichen Vorgaben, Führen der Personal- und Gehaltsakten, Mitarbeit bei der Personalkostenplanung und der Zeiterfassung)
- Berechnung Beschäftigungszeiten

- Organisation und Abrechnung von Dienstreisen, Fortbildungen und Seminaren
- allgemeine Personalangelegenheiten/Sekretariat
- Haushaltsbearbeitung

#### Ihre Qualifikation umfasst u. a.:

- abgeschlossene betriebswirtschaftliche oder kaufmännische Ausbildung oder Verwaltungsfachangestellte/-r
- Zahlenverständnis, wirtschaftliches Denken sowie sicherer Umgang mit

- gängigen Softwareprogrammen
- Erfahrungen in Lohn- und Gehaltsrechnung sind von Vorteil

Bitte beachten Sie den vollständigen Ausschreibungstext auf <https://www.coswig.de/de/stellenausschreibung-252.html>!

**Vollständige Bewerbungen** bitte bis zum 20. November 2022 an die Stadtverwaltung Coswig, Frau Schmidt, Personalamt, Karrasstraße 2, 01640 Coswig, oder per E-Mail an [personal@stadt.coswig.de](mailto:personal@stadt.coswig.de)

## Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Coswig bietet zum 1. September 2023 einen Ausbildungsplatz für eine dreijährige Berufsausbildung zur/zum

### Verwaltungsfachangestellten (m/w/d)

#### Wir erwarten:

- mindestens Realschulabschluss
- gute schulische Leistungen, insbesondere in Deutsch, Mathematik und Informatik
- Sorgfältigkeit und Zuverlässigkeit, schnelle Auffassungsgabe
- Kommunikations-, Kooperations- und Organisationsfähigkeiten
- gute Umgangsformen und hohe Lern- und Leistungsbereitschaft

- gute PC-Kenntnisse in MS Word, MS Excel und MS PowerPoint

#### Wir bieten:

- eine fundierte Ausbildung im theoretischen und praktischen Bereich (Wechsel zwischen der Berufsschule in Freital, der dienstbegleitenden Unterweisung in Dresden und den abwechslungsreichen Praxiseinsätzen in unserer Verwaltung)
- Vergütung nach Tarifvertrag für Auszubildende des öffentlichen Dienstes (TVAöD), sonstige Leistungen des öffentlichen Dienstes
- 30 Tage Erholungsurlaub pro Jahr und zusätzliche freie Tage zur Prüfungsvorbereitung

- Übernahme nach bestandener Abschlussprüfung

Bitte beachten Sie den vollständigen Ausschreibungstext auf <https://www.coswig.de/de/stellenausschreibung-252.html>!

**Vollständige Bewerbungen** bitte bis zum 31. Dezember 2022 an die Stadtverwaltung Coswig, Frau Schmidt, Personalamt, Karrasstraße 2, 01640 Coswig, oder per E-Mail an [personal@stadt.coswig.de](mailto:personal@stadt.coswig.de)

Für Fragen steht Ihnen unsere Personalleiterin Frau Schmidt (03523 66-110) oder unsere Ausbildungsleiterin Frau Geißler (03523 66-111) zur Verfügung.

### Impressum

Coswiger Amtsblatt, 12. Jahrgang

**Herausgeber** Große Kreisstadt Coswig  
Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Oberbürgermeister Thomas Schubert  
E-Mail: [amtsblatt@stadt.coswig.de](mailto:amtsblatt@stadt.coswig.de)  
[www.coswig.de](http://www.coswig.de)

### Gesamtherstellung

Satztechnik Meißen GmbH, Am Sand 1 c · 01665 Nieschütz  
Telefon 03525 7186-0 · Fax 03525 7186-12  
[www.satztechnik-meissen.de](http://www.satztechnik-meissen.de)

Verteilung MVD, Auslage im Bürgerbüro des Rathauses

Download <https://www.coswig.de/de/amtsblatt.html>  
Auflage 12.300

### Anzeigenverwaltung

Satztechnik Meißen GmbH, Wolfgang Fesell  
Telefon 0177 4577181 · Fax 03525 7186-12

Das nächste Coswiger Amtsblatt erscheint am 19. November 2022.

**Keine Gewähr für die Richtigkeit von Veranstaltungsterminen unter „Informationen“. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.**

## Ukrainehilfe: Sächsischer Bürgerpreis für Partnerschaft mit Osteuropa e. V.

Der Partnerschaft mit Osteuropa e.V. wurde am 13. Oktober 2022 mit dem Sächsischen Bürgerpreis 2022 geehrt – er durfte den Sonderpreis „Hilfe für die Ukraine“ entgegennehmen.

Seit 30 Jahren unterstützt der Verein verschiedene Einrichtungen in Rumänien und der Ukraine, vor allem für Kinder und Familien. Mit Beginn des Krieges in der Ukraine rief der Verein zu Spenden auf. Allein in den ersten beiden Monaten wurden bereits 100.000 € gesammelt. Regelmäßig gehen jetzt Hilfstransporte in das schon früher unterstützte Kinderheim in Czernowitz, wo derzeit auch Flüchtlinge eine Unterkunft gefunden haben. In der immer schwieriger werdenden Versorgungssituation besteht dort ständig Bedarf an so gut wie allem. Im Unterschied zu früheren Spenden- und Sanierungsprojekten nehmen die Vereinsmitglieder bei den Transporten in die Ukraine jetzt nicht unerhebliche Gefahren auf sich.

Landesbischof Bilz sagte in seiner Laudatio: „Es ist zum einen das Prinzip der Partnerschaft. Es geht nicht nur um das Lindern von Leid, sondern um ein vertrauensvolles Miteinander. Es wird nicht nur



Sven Böttger (l.), Michael Müller (M.) vom Partnerschaft mit Osteuropa e. V., Ministerpräsident Michael Kretschmer, Bürgermeisterin Friederike Trommer, Landesbischof Tobias Bilz (r.)

ein Internat saniert, sondern intensiver Kontakt aufgebaut und für Verständigung gesorgt ... Was mich als zweites beeindruckt: Die Vereinsmitglieder folgen nicht nur einem schnellen Impuls. Wir kennen und brauchen sie, die sogenannte ‚Welle der Hilfsbereitschaft‘, die nach Katastrophen oft die erste Not lindert. Das Engagement von ‚Partnerschaft mit Osteuropa e.V.‘ ist etwas anderes: Es ist eine stabil

gebaute und belastbare Brücke, die mittel- und langfristige Hilfe und Unterstützung ermöglicht.“

Für diese Hilfe investiert der Verein für eine nicht absehbare Dauer ein großes Maß an Zeit und Kraft. Das selbstlose Wirken von Partnerschaft mit Osteuropa e.V. verdient großen Respekt und jedwede Unterstützung.

## Kultur: Ehrenamtspreis für Brigitte Köhler

Brigitte Köhler wurde am 13. Oktober 2022 von Kulturministerin Barbara Klepsch für ihre verdienstvolle ehrenamtliche Arbeit zur Förderung der Sächsischen Kultur ausgezeichnet. Brigitte Köhler ist seit 2000 Mitglied und seit 2009 Vorsitzende der Teresa Carreño und Eugen d'Albert Gesellschaft Coswig e.V. mit etwa 90 Mitgliedern. Dafür bringt sie ein nicht zu überblickendes Maß an Arbeit auf. Zu den unter ihrer Leitung realisierten Projekten zählen die Komplettüberarbeitung des Museumsraums in der Villa, die Sammlung und Archivierung der zahlreichen Originaldokumente des Vereins, die Sanierung des Steinway-Flügels, die DoReMi-Konzerte für Kinder oder in jedem Jahr ein bis zwei festliche Veranstaltungen für die



Foto: Sven Gleisberg

breite Öffentlichkeit bei freiem Eintritt.

Die Förderung der Kultur liegt Brigitte Köhler auch bei ihrer Arbeit im Stadtrat am Herzen, dem sie schon seit 2009 angehört, sowie als Aufsichtsratsvorsitzende der Kulturbetriebsgesellschaft Meißner Land mbh. In beiden Funktionen vertritt sie die Stadt Coswig und deren kulturelles Leben nach außen – in der ganzen Region und auch in unserer tschechischen Partnerstadt.

Von ihrem Verantwortungsgefühl gegenüber anderen Menschen zeugt ebenfalls die Tatsache, dass sie, Ärztin im Ruhestand, seit Beginn der Corona-Impfkampagne jede Woche für mehrere Tage in den Impfzentren arbeitete – ohne dabei ihre kulturelle und politische Arbeit im Geringsten einzuschränken.

Wir gratulieren allen  
Preisträgern zu diesen  
verdienten  
Auszeichnungen!

## Weihnachtsbäume gesucht

Für die Advents- und Weihnachtszeit werden zwei Weihnachtsbäume gesucht! Sie sollten maximal acht Meter hoch sein. Aufgestellt werden sie auf dem Rathausvorplatz und vor der Börse. Fällung und Transport übernimmt der Baubetriebshof Coswig. Für den Spender ist dies kostenlos.

Bitte nur aus dem Stadtgebiet von Coswig. Rückmeldung mit Adresse und Telefonnummer werden erbeten an den Baubetriebshof Coswig, Roland Leibiger, [leibiger@eigenbetrieb-coswig.de](mailto:leibiger@eigenbetrieb-coswig.de) bis spätestens 10. November 2022.

## Lebhafte Freibad-Saison abgeschlossen

Die Badsaison 2022 im Freibad Coswig-Kötitz, die pünktlich am 30. April 2022 gestartet war, ging am 17. September 2022 zu Ende.

Insgesamt kamen in dieser Badsaison 57.066 Badegäste – das sind mehr als im Durchschnitt der Jahre 2014 bis 2022 (51.392 Gäste). Davon waren 29.865 Vollzahler und 27.201 Besucher mit ermäßigtem Eintritt.

Höhepunkte der Saison 2022 war die Einweihung des neuen Street-Basketball-Platzes mit einem Wurfwettbewerb am 19. und 26. Juni, und der neue Platz wurde von den Badegästen sehr gut angenommen. Am 16. Juli 2022 fand ein



großes Kinderfest des Coswiger Karneval Clubs e. V. im Badgelände statt.

In den letzten zwei Schulwochen kamen die Kinder der Grundschule Brockwitz ins Freibad. Zwei Klassen absolvierten hier

einen viertägigen Schwimmlehrgang – mit Erfolg: Fast alle Kinder erwarben das Schwimmabzeichen in Bronze; alternativ gab es das „Seepferdchen“.

Die Einstufung nach EU-Badegewässerrichtlinie war auch in diesem Sommer ausgezeichnet. Erst Mitte August, nach vielen Wochen Hochsommerhitze, wurde im Badese eine Blaualgenentwicklung festgestellt. Die Wasserqualität in den Edelstahlbecken war davon selbstverständlich nicht berührt, sodass der Badespaß in Coswig-Kötitz ungetrübt fortgesetzt werden konnte, bis Mitte September herbstliches Wetter anbrach.

## Was braucht's in Coswig?



Nach zwei Jahren haben die Coswiger wieder getagt. Am 6. Oktober 2022 trafen sich von 15.00 bis 18.00 Uhr im Rathaus insgesamt 43 Abgesandte der Vereine, des Stadtrates, der Stadtverwaltung, des Landratsamtes und der Coswiger Bürgerschaft zur Sozialraumkonferenz. Ziel der Veranstaltung war es, die sozialen Herausforderungen sichtbar zu machen, vor denen kleine und große Menschen der Stadt in den nächsten fünf Jahren stehen werden. In Kleingruppen wurden die Lebenslagen und Bedürfnisse unterschiedlicher Bevölkerungsgruppen veranschaulicht und erste Projektfelder zur gemeinsamen Weiterbearbeitung abgesteckt.

Am Ende der Konferenz bildete sich eine Jury aus den verschiedenen Arbeitsgruppen, die in einem Folgetermin am 8. November 2022 Projektideen für konkrete

Förderanträge (zum Beispiel das neue EU-geförderte „Gebietsbezogene integrierte Handlungskonzept“) auswählen wird.

Bei einem kleinen Imbiss zum Ausklang der Konferenz gab es manches Lob über die wertschätzende und offene Atmosphäre und die lebhaften und konstruktiven Diskussionen.

Über Zwischenstände zur Umsetzung der Ergebnisse wird die Öffentlichkeit in weiteren Publikationen und auch in den Stadtratssitzungen informiert.

Die Veranstaltung wurde finanziert von der lokalen Partnerschaft für Demokratie und dem Europäischen Sozialfonds.

*Susanne Krüger*  
(JuCo Soziale Arbeit gGmbH)  
Quartiersmanagement in Coswig

## Wiedereinstieg in den Beruf nach der Elternzeit

Wer nach der Elternzeit wieder in den Job zurückkehren möchte, ist eingeladen, sich über Chancen und Möglichkeiten sowie über Unterstützungsmöglichkeiten und -angebote kostenfrei beraten zu lassen.

Astrid Dühning, Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agentur für Arbeit Riesa, und Michaela Mayer vom Jobcenter Meißen freuen sich auf den Austausch mit Ihnen und informieren über wiedereinstiegsspezifische Angebote vor Ort. Darüber hinaus können sehr gern individuelle Fragen zur eigenen Situation von den Anwesenden gestellt werden.

Die Veranstaltung findet am Dienstag, 8. November 2022, 10.00 Uhr, in der „Rappelkiste“, Löbnitzstraße 20 in Coswig statt.

Bitte Anmeldung bei Katja Kulisch, Gleichstellungsbeauftragte von Coswig, per E-Mail [gleichstellung@stadt.coswig.de](mailto:gleichstellung@stadt.coswig.de) oder telefonisch unter 03523 66711.

## Coswiger Martinspäckchen

Finanziell benachteiligte Menschen, die in Coswig leben, können am Sonnabend, 12. November 2022, zur Evangelischen Kirche in Coswig kommen. Dort werden die Martinspäckchen von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr verschenkt. Bitte einen Nachweis der Be-

dürftigkeit mitbringen, z. B. Tafelausweis, Bescheid vom Jobcenter oder Sozialamt. Bitte möglichst nur eine Person pro Haushalt, mit Maske, Abstand halten, Hygieneregeln beachten.

Päckchen abgeben kann man noch bis

9. November 2022 im Stadteilladen „L29“ und im Ev. Pfarramt.

Das Martinspäckchen-Faltblatt mit detaillierten Informationen finden Sie auf:

[www.coswig-ort-der-vielfalt.de](http://www.coswig-ort-der-vielfalt.de)  
[www.kirchspiel-cwn.de](http://www.kirchspiel-cwn.de)

Die Stadt Coswig lädt herzlich ein  
zur großen

# Weihnachtsgala für Seniorinnen und Senioren

Am Mittwoch,  
**30. November 2022**  
um 15.00 Uhr  
(Einlass: ab 13.30 Uhr)  
erwartet Sie im Festsaal  
Börse Coswig der Künstler

## Rudy Giovannini

zu einem vorweihnachtlichen Programm.

Genießen Sie einen gemütlichen  
Adventsnachmittag bei Kaffee,  
Stollen, Kerzenschein und Musik.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihr

*Thomas Schubert*

Thomas Schubert  
Oberbürgermeister

Ihre

*Anja Illgen*

Anja Illgen  
Fachgebiet Soziales

Die Eintrittskarten zu **12 EUR**  
(Galerie **10 EUR**) erhalten  
ausschließlich Coswiger Seniorinnen  
und Senioren ab **60 Jahre**.

Der Verkauf beginnt ab 07.11.2022  
im **Vorverkaufsbüro der BÖRSE**.

Öffnungszeiten:

Montag, Freitag 10 – 16 Uhr

Dienstag, Donnerstag 10 – 18 Uhr

Es werden max. vier Karten pro Person  
verkauft!

Sollte es coronabedingt gesetzliche Abstandsauflagen  
geben, muss die Veranstaltung ausfallen.  
Der Kartenpreis wird erstattet.

## Kultur in Coswig vom 29. Oktober bis 20. November 2022

### DoReMi – Konzerte für Kinder in der Villa Teresa

03.11.2022, 9.00 und 10.15 Uhr  
07.11.2022, 9.00 und 10.15 Uhr  
08.11.2022, 9.00 und 10.15 Uhr  
16.11.2022 (Feiertag), 15.00 Uhr  
Villa Teresa

**DoReMi – Konzerte für Kinder**  
**Ein Klari(nettes) Konzert**  
Justus Czarnikow, Klarinette  
Ryoko Taguchi, Klavier

29.10.2022, 19.00 Uhr  
30.10.2022, 19.00 Uhr  
04.11.2022, 19.00 Uhr  
05.11.2022, 19.00 Uhr  
06.11.2022, 19.00 Uhr

**Schloss Scharfenberg**  
**– zum letzten Mal! –**  
**Komm, süßer Tod – Herbststurm**  
**Ein Abend zwischen Zeit und**  
**Ewigkeit**

z. T. im Freien – wetterfeste Kleidung  
wird empfohlen

28.10.2022, 20.00 Uhr, Börse, Ballsaal  
**Hirschwiesn**  
**Die kultige Trachtenparty mit**  
**Almklausl und DJ Attila**

29.10.2022, 19.00 Uhr, Börse, Ballsaal  
**Hirschwiesn**  
**Sächsisch-Bayerisches Oktoberfest**

31.10.2022, 11.00 Uhr, Börse, Ballsaal  
**Hirschwiesn**  
**Frühschoppen**

Grafik: freepik.com

31.10.2022, ab 15.00 Uhr,  
Handwerkerhof Sörnowitz  
**Kürbisschnitzen**

Traditioneller Familiennachmittag  
mit vielen Kürbissen, Leckereien,  
Kinderschminken, Gruselkeller,  
Feuerschale, Lampenumzug ...

31.10.2022, 17.00 Uhr,  
Barockkirche Brockwitz  
**Bedřich Smetana: Die Moldau**  
**Orgelkonzert für vier Hände & Füße**  
mit Markus und Pascal Kaufmann  
Werke von Antonin Dvořák,  
Wolfgang Amadeus Mozart und Bedřich  
Smetana

01.11.2022, 19.00 Uhr,  
Saalgruppe im Rathaus  
**Ultraorthodox**  
**Mein Weg. Die packende Geschichte**  
**einer Befreiung.**



Foto: Stephan Pramme

Lesung mit Rabbi Akiva Weingarten  
(Veranstalter: Initiative Coswig –  
Ort der Vielfalt)

05.11.2022, 18.00 Uhr,  
ev. Gemeindezentrum  
**Erinnerung an den Sommer**  
**Benefizkonzert**

Ein romantisches und blumenreiches  
Programm  
Katrin Pehla-Döring und Gundula  
Rosenkranz – Gesang,  
Christoph Gutsche – Violoncello,  
Hanna Hartig, Friedrich Sacher – Klavier  
Ihre Spende kommt in vollem Umfang  
dem „Partnerschaft mit Osteuropa e. V.“  
zugute.

06.11.2022, 18.00 Uhr, Börse, Ballsaal  
**Schlager-Geschichten des Ostens**  
Lesung und Talk mit Siegfried Trzoß

08.11.2022, 15.30 Uhr, Börse  
**Senioren-Schwofen**  
Tanztee für Junggebliebene

10.11.2022, 15.00 Uhr,  
Börse, Gesellschaftssaal  
**Bürgerakademie Coswig**  
**Falschmeldungen, Desinformations-**  
**kampagnen, alternative Wahrheiten**  
**und Verschwörungserzählungen –**  
**wie können sie als solche erkannt**  
**werden?**

Johannes Pursche  
In Zusammenarbeit mit der Volkshoch-  
schule im Landkreis Meißen

11.11.2022, 16.45 Uhr  
Umzug vom Wettinplatz  
zur Börse

11.11.2022, 17.10 Uhr,  
Börse, Ballsaal  
**Schlüsselübergabe des**  
**Oberbürgermeisters an den CKC**



12.11.2022, 16.00 Uhr, Villa Teresa  
**Konzert für Violoncello und Klavier**  
**Isang Ender, Violoncello**  
**Boris Kusnezow, Klavierweiterlesen**  
Ludwig van Beethoven: Sonate Nr. 5  
D-Dur, op. 102/2  
Franz Schubert: Arpeggione-Sonate  
a-Moll, D821  
Paul Hindemith: Phantasiestück  
op. 8/2  
Johannes Brahms: Sonate e-Moll,  
op. 38

13.11.2022, 16.00 Uhr, Villa Teresa  
**Die ewige Misere der Gegenwart**  
E.T.A. Hoffmann in Dresden und  
Leipzig 1813  
Sprecher: Steffi Böttger  
Musik: Konstanze Hollitzer und Alvaro  
Campos Jareño, Klavier zu vier Händen

15.11.2022, 20.30 Uhr, Börse, Ballsaal  
**Livemusik vom Feinsten mit Retroskop**  
Saisonabschlusskonzert

18.11.2022, 20.00 Uhr, Börse, Ballsaal  
**Graf Shockenstein lädt ein**  
Das amüsante Gruselkonzert  
Mit Peter Kube und Musikern der Elbland  
Philharmonie Sachsen

19.11.2022, 16.00 Uhr, Villa Teresa  
**Ich glaube – Ein Schukschin-Abend**  
Michael Kind, Stimme  
Christian Steyer, Klavier

19.11.2022, 20.00 Uhr, Börse, Ballsaal  
**Thomas Kaufmann in: Mein Freund,**  
**der betrunzene Sachse**  
**Ein Abend für Olaf Böhme**

24.11.2022, 15.00 Uhr,  
Börse, Gesellschaftssaal  
**Bürgerakademie Coswig**  
**Mythos Freimaurer**  
Frank Dorst

24.11.2022, 19.00 Uhr, Villa Teresa  
**Marco Tschirpke: Dichten, bis ich**  
**Dresche kriege**  
Lapsuslieder & politische Lyrik

26.11.2022, 16.00 Uhr, Villa Teresa  
**Klavierrezital Ragna Schirmer**  
**Pour le Piano**  
Ein Streifzug durch die Welt der  
Klaviermusik  
mit Werken von Händel, Mozart, Liszt  
und Debussy

## 10. Coswiger Künstlermarkt



Foto: Gabriele Hanke

ev. Gemeindezentrum

18.11.2022, 18.00 Uhr,  
ev. Gemeindezentrum

**Vernissage mit Musik von „Pressluft“  
Kunstaussstellung von Annette**

**Quentin-Stoll und Robert Quentin**  
Stände der Künstler  
mit schönen Dingen aus Stoff, Holz, Glas,  
Wolle, Filz, Papier, Metall, Ton, mit edlen  
Leckereien, Fotografie und Malerei

19.11.2022, 14.00 – 19.00 Uhr

**Zeit zum Stöbern**

bei Klaviermusik, Kaffee & Kuchen

19.11.2022, 15.00 und 16.30 Uhr

**Zwerg Nase**

Puppenspiel mit Volkmar Funke

## 17. Streetballnacht in Coswig

04. November 2022

Turnhalle des Gymnasium Coswig  
Einlass ab 18 Uhr - Turnierbeginn 19 Uhr

Kategorien: Jugend / Erwachsene / mixed

**Schulsportwettkampf**

**WK IV/V 14.30 - 16.00 Uhr**

**WK I / II 16.00 - 17.30 Uhr**

Info: STREETBALLNACHT@GMAIL.COM (Startgebühr: Jugendliche/Erwachsene 5€ / 6€)



### Ausstellungen

bis 13.11.2022, Karrasburg

**Eine Zeit-Reise mit Zinnfiguren**

**Sonderausstellung**

mit dem Verein KLIO Dresden und den  
Zinnfigurenfreunden Oberlausitz

bis 14.01.2023, Rathausfoyer

**Kraut und Rüben**

**Aquarelle von Jörg Kraut, Coswig**

### Mehrgenerationenhaus „Alte Bibo“

01.11.2022, 15.00 Uhr

**Bibo macht sich einen Bunten –  
Spieletreff**

### Strick & Liesel –

**Kreatives mit Wolle und Faden**

08.11.2022, 14.30 Uhr (Treff 14.00 Uhr)

**Skatturnier**

08.11.2021, 15.00 Uhr

**Bibo macht sich einen Bunten –  
Spieletreff**

09.11.2022, 15.00 Uhr

**Kaffeeklatsch 60+**

Wir gehen Dart spielen

dienstags, 9.00 – 11.00 Uhr

**Frühstückstreff**

*Infos über mögliche Änderungen an den  
aktuellen Aushängen am MGH.*

## Mit Mopsgeschwindigkeit durchs All – 44 Jahre Karneval



Nach langer Zwangspause beginnt sie am 11.11.2022 endlich wieder: die närrische fünfte Jahreszeit. Der Coswiger Karnevals Club startet in seine 44. Saison unter dem Motto „Mit Mopsgeschwindigkeit durchs All – 44 Jahre Karneval“.

Nach einem zünftigen Umzug um 16.45 Uhr ab Wettinplatz erstürmen die Coswiger Narren die Börse, und pünktlich um 17.11 Uhr übergibt unser Oberbürgermeister Thomas Schubert „freiwillig“ den Rathausschlüssel an die Narren. Sie übernehmen die Regentschaft in der Stadt, bis am Aschermittwoch alles wieder vorbei sein wird. Doch bis dahin bleibt jede Menge Gelegenheit für eine ausgelassene Faschingszeit.

Am 11.11.2022 werden die Prinzenpaare der 44. Saison gekrönt, und der CKC gewährt einen Ausblick auf die kommende Saison.

Im Februar 2023 finden zahlreiche Veranstaltungen in der Börse und in der Spitzgrundmühle statt. Mit Weiber-, Kinder- und Seniorenfasching ist für jeden etwas dabei. Unter dem Motto „Mit Mopsgeschwindigkeit durchs All – 44 Jahre Karneval“ wird es eine galaktisch gute Saison.

Und natürlich darf der große Auskehr-Ball nicht fehlen: am letzten Sonnabend im Februar.

Erstmals planen wir einen Sonntagsbrunch in Zusammenarbeit mit der Börse. Musik, Tanz, Programm für Groß & Klein und leckeres Buffet – Karneval für die ganze Familie!

Auch außerhalb der Karnevalszeit präsentiert unser Verein seine Aktivitäten, z. B. auf Stadt- und Dorffesten oder bei privaten und gewerblichen Feierlichkeiten. Damit sind wir schon lange auch über die Stadtgrenzen hinaus bekannt und beliebt. Im Coswiger Karneval Club e.V., gegrün-

det 1979, sind aktuell ca. 70 Mitglieder aller Altersgruppen und Geschlechter aktiv und ehrenamtlich tätig.

Wir freuen uns immer über neue Mitglieder für die vielfältigen Aufgaben im Verein. Ob beim Tanz oder bei der Gestaltung des Programms, bei der Vorbereitung der Veranstaltungen, Bauen und Basteln von Dekoration und Bühnenbild, Nähen von Kostümen, Zusammenstellen von Musik und Filmen, Gestaltung von Werbung ... Es gibt jede Menge zu tun – egal ob vor, auf oder hinter der Bühne.

Wer Lust und Laune hat auf eine tolle kreative Arbeit mit vielen Gleichgesinnten im Verein, jede Menge Spaß und ein ausgefülltes Vereinsleben über das ganze Jahr hinweg, kann sich gern bei uns melden. E-Mail: [vorstand.ckc@gmx.de](mailto:vorstand.ckc@gmx.de), [www.ckc-coswig.de](http://www.ckc-coswig.de)

**CKC – HE HE HE !!!**

## Städtepartnerschaft Coswig – Lovosice



### Fußballturnier mit Lovosice und Ravensburg

Am 1. Oktober 2022 beim Städtepartnerschaftsturnier von Motor Sörnewitz traten die Herren, z. T. auch die Alten Herren, aus Lovosice, Weinböhla, dem Coswiger Fußballverein und von Motor Sörnewitz sowie der Freiwilligen Feuerwehren Ravensburg und Coswig gegeneinander an. In strömendem Herbstregen setzte sich der SV Motor Sörnewitz vor der Auswahl aus Lovosice durch.

Am Sonntag zum Nachwuchs-Turnier schien endlich die Sonne. Sowohl in der D- als auch der E-Jugend belegten die Teams des Coswiger FV die ersten beiden Plätze, Lovosice 2 und 1 folgten auf Rang drei und vier vor Weinböhla und Sörnewitz.



Foto: Stadtverwaltung

Oberbürgermeister Thomas Schubert (re.) beim Anstoß

### Arbeitsbesuch der Wärmeversorgung Lovosice

Am 5. Oktober 2022 besuchte die Geschäftsführung der Wärmeversorgung der Stadt Lovosice THML die Technischen Werke Coswig.

Miloš Vodička, Aufsichtsratsvorsitzender, und Přemysl Živný, Geschäftsführer, und ihre Mitarbeiter wollten sich ein Bild von der Wärmeerzeugung und -verteilung in Coswig machen und Fragen von beiderseitigem Interesse besprechen, u. a. die Entwicklung der Energiepreise.

Die Gäste wurden im Heizkraftwerk Coswig von Oberbürgermeister Thomas Schubert und Mitarbeitern der TWC empfangen.



Foto: Stadtverwaltung

### Orgelfahrt und Klosterbesichtigung

Am Nachmittag des 15. Oktober 2022 hatten zahlreiche Coswiger Gelegenheit, die restaurierte Orgel in der Lovosicer Wenzelskirche zu hören, gespielt vom Initiator des Orgelprojektes Pavel Hrubeš.

Am Vormittag stand die Besichtigung der frisch renovierten Klosterkirche Osek auf dem Programm; auch deren Orgel spielte Pavel Hrubeš für uns. Zum Abschluss des Tages wurden die Coswiger von der katholischen Kirchengemeinde sehr herzlich empfangen und bewirtet.

Unsere Gastgeber gaben uns noch einmal den Dank für die Unterstützung des Lovosicer Orgelprojektes an alle Coswiger mit.

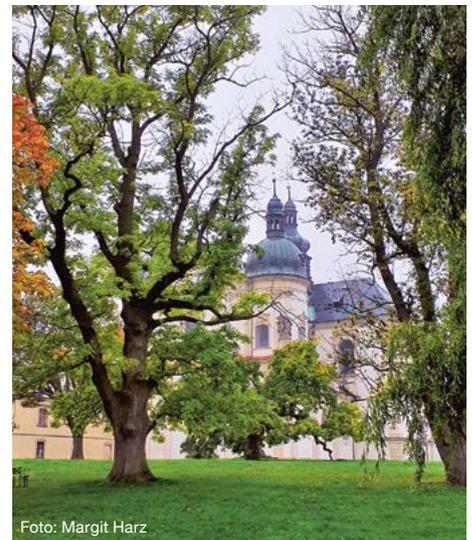


Foto: Margit Harz

### Chorgemeinschaft auf dem Stadtfest Lovosice

Spontan und flexibel gestaltete sich unser Auftritt zum tschechischen Nationalfeiertag am 28. September 2022 in Coswigs Partnerstadt Lovosice. Der Chor bewies, dass er auch unvorhergesehene Situationen meistern kann. Für die akut erkrankte Chorleiterin sprang eine Sängerin ein und führte uns bei Sonne und Regen durch das Programm. Ein gelungener Höhepunkt in unserem Vereinsleben!

Haben Sie auch Lust auf Chorsingen? Probe ist immer donnerstags, 18.00 bis 21.00 Uhr, im Gesellschaftssaal der Börse Coswig.

#### Kontakt

Telefon: 03523 702772

E-Mail:

[vorstand@chor-coswig-weinboehla.de](mailto:vorstand@chor-coswig-weinboehla.de)

Facebook:

Chorgemeinschaft Coswig Weinböhla

## Kommunalwahl in Lovosice – Neue Bürgermeister

In Tschechien fanden am 23./24. September 2022 Kommunalwahlen statt. Stärkste Liste in Lovosice wurde mit 36,94 % die Wählervereinigung Pro Lovosice mit ihrem Spitzenkandidaten Vojtěch Krejčí sehr knapp vor der in der vergangenen Wahlperiode stärksten Partei ANO von Bürgermeister Dr. Milan Dian (36,57 %). Beide Listen erhalten damit acht Mandate; weitere fünf Stadträte kommen von sonstigen Listen.

Die für vier Jahre neu gewählten Stadträte wählten am 24. Oktober 2022 aus ihrer Mitte den Bürgermeister und seinen Stell-

vertreter, beide für vier Jahre hauptamtlich angestellt.

Vojtěch Krejčí ist für Coswig kein Unbekannter; er war als Mitarbeiter der Stadtverwaltung Lovosice bereits an früheren Projekten und Begegnungen aktiv beteiligt. Sein Stellvertreter Jiří Motl (TOP09) war bisher als IT-Fachmann im Rathaus beschäftigt.

In seinem Glückwunschsreiben an die neuen Amtsinhaber gibt Thomas Schubert seiner Zuversicht hinsichtlich der Weiterentwicklung unserer lebendigen Städtepartnerschaft Ausdruck.



Foto: Stadtverwaltung

Dr. Milan Dian (li.) und Vladimír Šuma mit OB Frank Neupold (2015)

Dem scheidenden Bürgermeister Dr. Milan Dian und seinem Stellvertreter Vladimír Šuma, die weiterhin im Stadtrat mitarbeiten, sandte Oberbürgermeister Thomas Schubert ein herzliches Dankeschreiben. Darin würdigte er die über zwei Wahlperioden hinweg sehr aktive, erfolgreiche und freundschaftliche Zusammenarbeit mit den tschechischen Kollegen.

Er übermittelte beiden für ihr weiteres berufliches und persönliches Leben die besten Wünsche im Namen aller Coswiger.



Foto: privat

Vojtěch Krejčí



Foto: privat

Jiří Motl

## Fördermittel- und Finanzierungssprechtag in der WRM



Wirtschaftsförderung  
Region Meißen GmbH

Die Sächsische AufbauBank (SAB) bietet am 24. November 2022 eine individuelle Beratung zu den Förderprogrammen des Freistaates Sachsen an.

Die Beratung findet in den Räumen der WRM GmbH auf der Neugasse 39/40, 01662 Meißen statt oder wird aufgrund

der aktuellen Lage als Telefon-Termin zwischen 9.00 und 16.00 Uhr angeboten.

Eine Anmeldung für Existenzgründer und Unternehmen ist bis 22. November 2022 telefonisch oder per E-Mail bei der WRM GmbH möglich.

Bitte senden Sie uns zur Vorbereitung auf

Ihr Gespräch die ausgefüllte Vorabinformation an [post@worm-gmbh.de](mailto:post@worm-gmbh.de) zu.

Kontaktdaten und Information:

Telefon: 03521 47608-0

Vorabinformation:

[www.wirtschaftsregion-meissen.de/aktuelles/veranstaltungen.html](http://www.wirtschaftsregion-meissen.de/aktuelles/veranstaltungen.html)

Anzeigen

### Unser Sonderverkauf

Dienstag, 8. November 2022

**Börse Coswig:**

**9.00 – 14.00 Uhr**

italienische und französische Mode  
 +++ Soqueto, Anna Montana, Lea H., Apolda u. v. m. +++

Ihr Michael Kefalas, Mode Nr. 1

### Hoch- und Tiefbau GmbH

**Thomas Gola**  
Handwerksmeister

Auerstraße 4 a, 01640 Coswig  
Tel. 0172/3460528, Fax 035243/477185

- Tiefbau
- Kanalbau
- Abriss
- Baggerarbeiten
- Maurer-, Putz-, Fassadenarbeiten
- Fliesenlegearbeiten
- Bausanierung
- Vollwärmeschutz
- Trockenbau
- Trockenlegung u. Abdichtung
- Pflasterbau
- Erdbau
- Galabau

Erschließung  
Erdarbeiten  
Abbruch  
Zaunbau  
Wegebau  
Fundamente  
Betonbau  
Stahlbetonbau  
Mauerwerksbau  
Natursteinmauerwerk  
Putz und Estrich  
Trockenbau



**BAU-MEISTER  
WOLF**

**HOCHBAU + TIEFBAU  
AUSBAU + SANIERUNG**

Michael Wolf · Tel. 0174.3227137  
Naundorfer Str. 23 · 01640 Coswig  
info@baumeister-wolf.de  
[www.baumeister-wolf.de](http://www.baumeister-wolf.de)

**Wir bieten kurzfristige  
Physio-Termine und ab  
November auch wieder  
Hausbesuche.**



**KaMa Physiotherapie | Inhaberin: Corinna Sabev**  
01689 Weinböhlä | Reichsstraße 6  
**Telefon: 035243 159652**

**HILFE IM ALLTAG?**  
Uns bezahlt Ihre Krankenkasse!



**Organisation & Koordinierung**  
Termine, Einkäufe, Briefverkehr

**Begleitung**  
Ärzte, Behörden, Banken

**Freizeitgestaltung**  
Spaziergänge, Kulturbesuche & Ausflüge

**Betreuung zu Hause**  
Unterstützung im Haushalt



**ALLTAGSBEGLEITUNG  
C O S W I G**

Adresse Hauptstraße 32, 01640 Coswig  
Webseite [www.alltagsbegleitung-coswig.de](http://www.alltagsbegleitung-coswig.de)  
Telefon 03523 / 69 39 559  
E-Mail [kontakt@alltagsbegleitung-coswig.de](mailto:kontakt@alltagsbegleitung-coswig.de)

 **HERRLICH**  
individuell bewegt

**Neueröffnung**  
FITNESSTRAINING IN NEVER DIMENSION!



**ERÖFFNUNG**  
IM NOVEMBER

Sicher dir noch vor offizieller Eröffnung  
deine exklusiven Vorteile!

Telefon:  
0174 4830899  
E-Mail:  
[meissen@herrlich-sports.de](mailto:meissen@herrlich-sports.de)

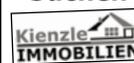


**Zaschendorfer Str. 83 | 01662 Meißen**

EMS-Training | milon-five | Skillcourt

**Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH**

<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521/452077
Krematorium	Durchwahl	453139
<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242/71006
<b>Weinböhla</b>	Hauptstraße 15	035243/32963
<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522/509101
<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525/737330
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351/8951917

**Krematorium****...die Bestattungsgemeinschaft****Suchen Immobilien!**

- An- und Verkauf
- Vermittlung
- Vermietung
- kostenlose Beratung

**035243-47 48 49**  
www.immoger.de

**Mit Kompetenz & Leidenschaft!****IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!**

**Tag & Nacht**  
**0351/830 18 47**

Familienunternehmen  
fachgeprüfter Bestatter

**01445 Radebeul**  
Hermann-Ilgen-Straße 44  
Pestalozzistraße 9

**01640 Coswig**  
Johannesstraße 29 A

**01689 Weinböhla**  
Hauptstraße 29

**01157 Dresden**  
Meißner Landstraße 177

**Helbig Bestattungen GmbH**

**TEICHMANN-RECYCLING OHG**

Erfasst. Sortiert. Verwertet.

- **Container-Dienst**  
Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m<sup>3</sup> bis 24,0 m<sup>3</sup>  
Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m<sup>3</sup> bis 7,0 m<sup>3</sup>
- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch – Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott – Schrottcontainer kostenlos
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott
- **Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleidern**

Industriestraße 23 · 01640 Coswig  
Telefon 035 23 / 7 43 61 · Fax 7 97 09  
www.teichmann-recycling.de

Öffnungszeiten:  
Mo. – Fr. 7 – 12 und 13 – 17 Uhr

**HARZBECKER****Umzüge & Beräumung**

- Haushaltsauflösungen
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Küchen- und Möbelmontagen
- Grundstücksberäumung
- Fachbetrieb für Asbestentsorgung

Kötzschenbrodaer Str. 6F  
01640 Coswig  
Telefon 03523 60151  
Telefax 03523 60151  
Mobil 0172 3660138

**Abriss, Tief- & Landschaftsbau**

Tiefbau • Pflasterbau  
Uwe Schickanz

Naundorfer Straße 57, 01640 Coswig  
Tel.: 03523/534622  
Fax: 03523/534623  
Mobil: 0172/2644484  
E-Mail: uwe814@t-online.de



**BAUMFÄLLDIENST**  
Baumstumpffräsen  
Kirschstein



**0170 4062681**  
**BAUMFAELLDIENST@GMAIL.COM**

**JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben

**Egal was kommt,  
im Notfall  
kommt Hilfe  
auf Knopfdruck.**

Der Johanniter-Hausnotruf.

**Jetzt bestellen!** **Jetzt 4 Wochen gratis  
testen und bis zu 100 Euro  
Preisvorteil sichern! \***

\* Im Aktionszeitraum vom 27.09. bis 06.11.2022 gratis und unverbindlich testen.

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.  
Regionalsverband Meißen/Mittelsachsen  
Salzstraße 24, 01640 Coswig, Tel.: 035 23 535 77 30  
www.johanniter.de/hausnotruf-testen



## NATÜRLICH IN ALLEN FARBEN.

Diese personalisierten Must-Haves garantieren eine gemütliche & kuschelige Herbstzeit!

Textilprodukte ✓  
individuelle Designoptionen ✓  
persönlicher Service ✓



Bestellen Sie direkt online oder lassen Sie sich von uns persönlich beraten.



Druckscheune



druckscheune.de



0351 64 82 55 40



www.druckscheune.de

## Ladestrom per Ladekarte, flexibel deutschlandweit laden

STADTWERKE  
**elbtal**

- deutschlandweit an über 20.000 Ladepunkten im **m8mit-Verbund** einsetzbar (inkl. Roaming)
- besonders günstig an unseren Stadtwerke Elbtal-Ladesäulen laden
- klimaneutral unterwegs mit 100 % zertifiziertem, CO<sub>2</sub>-neutralen Ökostrom
- volle Transparenz durch Webportal mit allen Ladevorgängen und Rechnungen
- monatlich kündbar durch flexible Laufzeit



Stadtwerke Elbtal GmbH  
Neubrunnstraße 8 • 01445 Radebeul  
Kostenfreies Service-Telefon 0800 7702651  
[www.stadtwerke-elbtal.de](http://www.stadtwerke-elbtal.de)

Jetzt Ladekarte bestellen unter:  
<https://elb.m8mit.de/signup>

**Radebeul und Coswig - gemeinsam stark.**



JETZT  
IMMOBILIEN-  
BEWERTUNG  
SICHERN

# IMMOBILIEN

BERATEN . BEWERTET . VERMITTELT

**Maßgeschneiderte Immobilien-Lösungen für Ihre persönliche Situation bei:**



- Geldbedarf
- Verkauf
- Scheidung
- Pflegebedürftigkeit
- Krankheit
- Erbschaft
- Umzug
- u. v. m.

Denken Sie über einen Verkauf nach? Sprechen Sie uns an!  
Wir verkaufen für Sie sicher, zeitnah und zu einem sehr guten Preis.

**DISKRETE UND KOSTENFREIE ERSTBERATUNG!**

**C.S. IMMOBILIEN**

**Cathleen Sträche & Maik Lehmann**

Die zuständigen zertifizierten Makler für Ihre Region!

C.S. IMMOBILIEN (Inh. Cathleen Sträche)

Telefon 03523 533663 | 0160 7051408 | Dresdner Straße 59 | 01640 Coswig

info@cs-immobilien24.de | www.cs-immobilien24.de